

A. 申請総表 Application Cover Sheet

※日付 Date	(年 Year)	(月 Month)	(日 Day)

1. 申請機関 Applying Institution

日本語名 In Japanese			
英語名 In English			
法人格 Legal Status			
機関の住所 Address of Institution	電 話 Telephone		
	ファクシミリ Facsimile		
	メールアドレス E-mail		

2. 受入機関 Receiving Institution

※助成対象となる母語話者教師の派遣先機関

機関名 Name of Institution						
住 所 Address of Organization				電 話 Telephone		
				ファクシミリ Facsimile		
担当者連絡先 Person in charge	氏名 Name		職位 Position		メールアドレス E-mail	

3. 代表者 / 4. 事業担当責任者 / 5. 経理責任者 Authorized Representative / Project Director / Bursar

	3.代表者 Authorized Representative	4.事業担当責任者 Project Director	5.経理責任者 Bursar
氏 名 Name			
申請機関内の職名 Position within the Applying Institution	(理事長、校長等)	(事務局長、学科長等)	(経理部長、会計課長等)
署 名 Signature			

※ なお、上記3.~5.については同一人物が2つ以上の立場を兼ねることは認められません。また、3.~5.の全てを必ず記入してください。未記入の場合は申請を受け付けることができません。

In regard to 3.-5., the same person cannot perform two or more of the functions. If this section is not completed, your application can not be accepted.

B. 申請機関及び受入機関概要 Outline of the Applying & Receiving Institutions

※機関紹介パンフレット等があれば添付すること。Please attach brochures of the institution, if any.

1. 申請機関における日本語教育、活動の沿革及び現況

Outline the history and the current status of Japanese-language education within the applying institution.

2. 受入機関における日本語教育の沿革及び現況（教育レベル、学習者数、教師数、母語話者教師の有無等を記載してください。）

Outline the history and the current status of Japanese-language education at the receiving institution.

3. 申請機関と受入機関の関係（教師派遣に関わる協議や準備状況を記載してください。）

Describe the relationship between the applying institution and the receiving institution.

4. 過去5年間の国際交流基金からの助成実績（申請機関・受入機関が助成を受けている場合のみ記入）

List all grants received from the Japan Foundation during the past 5 years, if any.

C. 助成金送金口座情報 Information about Bank Account

本セクションが未記入の場合は、申請を受け付けることができません。
If this section remains unanswered, your application can not be accepted.

1. 助成金受領について Receiving the grant

以下の(1)、(2)のどちらかを必ず選択し、あてはまる項目にチェックしてください。

Choose either (1) or (2), and check a box that your institution would choose.

<input type="checkbox"/>	(1)申請機関名義の口座での受領を希望する。 We have a bank account registered in the name of our institution to receive the grant.				
<input type="checkbox"/>	<p>(2)申請機関名義の口座が開設できないため、申請機関代表者または関係者の個人口座での受領を希望する。 We do not have a bank account registered in the name of our institution that can accept remittance from the Japan Foundation, and thus would like the grant to be remitted to the account under the name of the person involved in this project.</p> <p>⇒口座を開設できない理由を以下の2つより選択してください。 Please select the reason why your institution can not hold a bank account.</p> <table border="1"> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>申請機関は法人格がないため、個人名口座は開設できるが、機関としての口座開設できないため。 We do not have the legal status to open an account in the institution's name. Therefore, we would like to use the representative's account alternatively.</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>海外からの送金を受領できる口座を開設することができないため。 We can not open a bank account that is able to receive remittance from overseas.</td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/>	申請機関は法人格がないため、個人名口座は開設できるが、機関としての口座開設できないため。 We do not have the legal status to open an account in the institution's name. Therefore, we would like to use the representative's account alternatively.	<input type="checkbox"/>	海外からの送金を受領できる口座を開設することができないため。 We can not open a bank account that is able to receive remittance from overseas.
<input type="checkbox"/>	申請機関は法人格がないため、個人名口座は開設できるが、機関としての口座開設できないため。 We do not have the legal status to open an account in the institution's name. Therefore, we would like to use the representative's account alternatively.				
<input type="checkbox"/>	海外からの送金を受領できる口座を開設することができないため。 We can not open a bank account that is able to receive remittance from overseas.				

2. 送金口座情報 Bank account

銀行名 Bank Name			
支店名 Branch Name			
住所 Address			
口座番号 Account number/ IBAN for 24 European nations			
銀行コード Bank Code BIC/Swift Code for 24 European nations		口座通貨 currency	
口座名義人 Name of Account Holder			
口座名義人住所 Address of Account Holder			

※ 送金口座が申請機関名義でない場合には、助成金交付決定後、申請機関からの助成金受け取りの委任状が必要です。

If the above account is not registered in the name of the applying institution, the applying institution needs to submit the authorization letter to receive the grant after the Japan Foundation has decided to award the grant.

D. 事業内容書 Project Description

■事業情報 Project Outline

1. 申請理由 Reason for application

ポスト設立の必要性・背景 Background and necessity for the Project (establishing/augmenting the new course)
目的・期待される効果（可能な範囲で数量的指標も用いて説明してください。） Objectives and Expected Results (Please describe with numerical indexes as much as possible.)

2. 申請事業概要 Outline of the proposed project

(1) 申請事業期間 Period of the Proposed Project

自from	年Year / 月Month / 日Day / /	至to	年Year / 月Month / 日Day / /
うち休校期間（夏期休暇等） Period of school closing (e.g. summer vacation)			

※ 申請対象は、2014年3月31日までに開始される講座（最長1年間）です。

※ Courses should start within fiscal 2013 – 2014 (by March 31, 2014) and the maximum duration is one year.

(2) 日本語母語話者教師が担当する日本語コース概要 Outline of Courses to be taught by the Native Teacher

コース名 Course Title	コース内容 Course Content	日本語学習到達度 Achievement of Japanese-language	1コース当りの 受講者数 Number of Students/class	授業時間数 Hours of Instruction 時間/週×週数（年間） Hours / Week × Weeks =Hours
合 計 / Total			名/Persons	時間/Hours

(3) 新たに雇用する日本語母語話者教師 New Position for the Japanese-Language Native Teacher

①候補者が決定している場合 If the appointee has been chosen

氏名 Name	(姓 Last)	(名 Given)
現職 Present Position	(職名 Title)	(所属 Institution)
専門 Specialization		
採用後の身分・格付 Position of the Appointee after hired	(職名 Title)	(所属 Institution)

※ 履歴書を添付してください。 Attach Curriculum Vitae.

候補者の選定理由 Reason of Selecting the Appointee

②候補者未定の場合 If the appointee has not been chosen

選定方法 Process of Selecting the Appointee

3. 既存の日本語コース概要 Outline of the existing Japanese-language courses

コース名 Course Title	コース内容 Course Content	日本語学習到達度 Achievement of Japanese-language	1 コース当りの 受講者数 Number of Students/class	授業時間数 Hours of Instruction 時間/週 × 週数 (年間) Hours / Week × Weeks =Hours
合 計 / Total			名/Persons	時間/Hours

4. 自助運営計画 Plan to be independent from our grant

(1) 予算計画 Budget Plan

来年以降、自助独立までの予算計画を記入してください。

Write the budget plan to be independent from our grant after next year.

(2) 実行計画 Implementation Plan

来年以降のポスト維持のための具体的計画について、記入してください。

Write the concrete plan to keep the post after next year.

5. 事業の効果及び成果の評価方法 Evaluating method of expected outcome and effect

6. 予算 Budget

別紙に記入。 Please write on separate form.

7. 添付資料 Attachments required

(1) 候補者が決定している場合 If the appointee has been chosen

⇒ 候補者の経歴 Curriculum Vitae of the Appointee

候補者未定の場合 If the appointee has not been chosen

⇒ 募集方法や募集広告 Recruitment Plan or Announcement for the new position

(2) 申請機関の説明資料 Brochure of the Institution